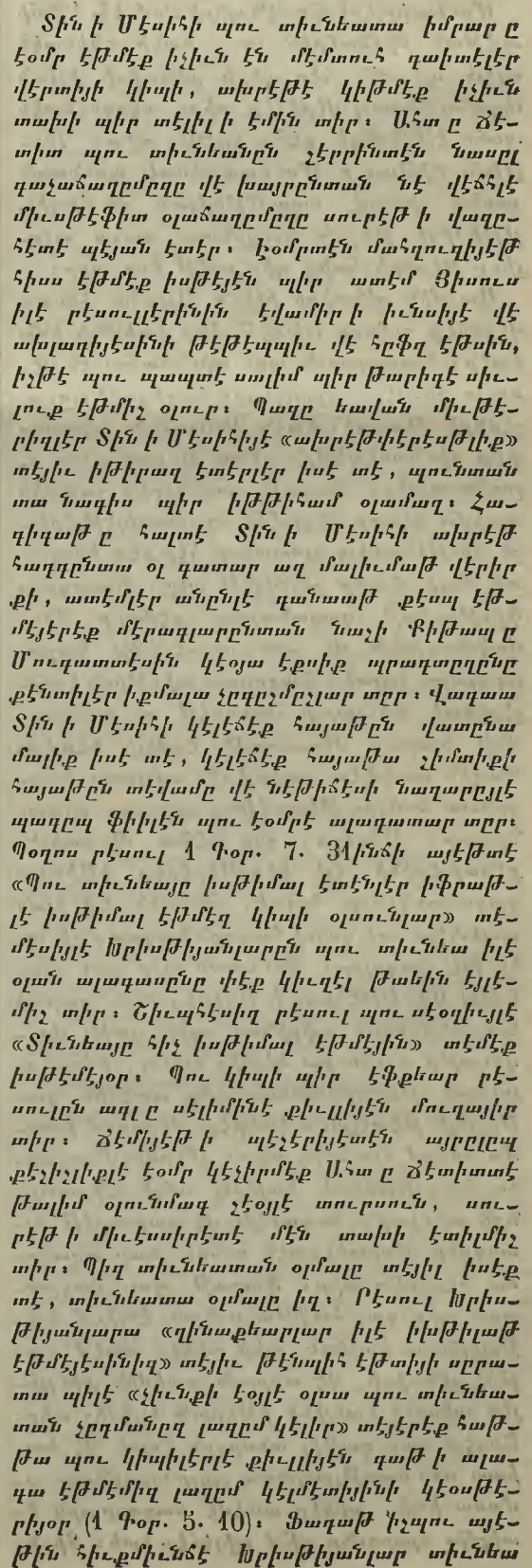




իւն սալթ րէսմի սուրէթտէ, եանի հիւ պիր
իրթիպալարը եօգ կիպի ալազա էթմէք
կէրէք տէյիլ տիրէր: Յիսուս հուզուրը վէ
իւք միւսիւնիս իւն Գանա շէհրի տիրէր:
Նիւսիւ միւսիւնիս զըմըշ վէ ատէմէրէ
հիւսն ի մուսշէրէթտէ պուլուսարազ սօֆու
ֆերիսիւրի թաղպիւն էթմիշ օլուպ, պիւզ
Անըն թէվապի օլուզըմըզ հալաէ տիւն
եայա նազարը իսթիհար ու իսթիքրան
իւն պաղմալը տէյիլ իւ: Խրիսթիանարըն
տիւնեանըն մէմուս մահզուլէթէրիսնէ
հիսսէհապ օլմազա հազըլարը վար իտիյի
Անու ճէտիտտէ տէֆաթլէ պէյան էտիւմիշ
տիր: Մահզուլէթ ի մէմուսէտէն իսթի-
նապ էթմէք եօլըզ օլուպ, հիւ պիր եօ-
սըզ շէյ Բիստոսս մահզուլ տէյիլ տիր:
Էօյլէ իսէ գէվզ ու սէֆանըն իւզալարընտան
վէ հատտէն զիյատէյէ վարմազ թէհլիքէյէ-
րիստէն նէ վէճիւն զուրթուլաճաղըզ: Պու
սուալա Պոզոս րէսուլ «տիւնեայը իֆրաթ-
լէ իսթիմալ էթմէմէքլէ» տէյիլ իթա ի ճէ-
վապ էտիյօր:

ՄԵՍՈՒԼԻՅԵԹ Ի ՇԱԽՍԻՅԵ
[Պիւնս ի մախսուս]

Մուսուլմանի միգրան պիր Ռօմ. 14. 12նճի
այէթտէ միւստէրիճ շու, եանի «Պիւնաէն
ալէյի պիզաէն հէր պիրի քէնտիսի իշիւն
Ալլահ հիսապ վէրէճէք տիր» սէզիւնտէն
պահա էթմէմիլի րէճա էյլէմիշ տիր: Պիւ-
թիւն Բիթապը Մուգատտէստէ պուստան
տահա զիյատէ աղամէթպէյան վէ ճիպիլ-
լէթիմիլի թէշքիլ պապընտա տահա պէօ-
յիւք թէսիլի հաիզ պիր այէթ եօգ տըր:

Ատէմին քէնտիսի իշիւն Ալլահ հիսապ
վէրէճէք օլմասը ալսրէթ վար իտիյի իմա
էտէր: Ֆաղըլարըն պու տիւնեատա էն մէ-
սուտ քիմսէլը օլուզըլարը հաղիպաթ օլուպ,
շէրիլի թաղպիւն էտէն վիճտանըն սէտասը
փէք միւսնապէթլէ սէտա Ուլլահ ատտ օ-
լուսնա պիլիլ: Ֆաղաթ ատէմէրին հալիսին
տաիմա քէնտի մէզիլէթ ու ֆաղիլէթլէրիլ-
լէ միւսթէնապ օլմատըզ հէր քէս ինտիւ-
տէ մալիւմ պիր քէյֆիլէթ տիր: Ֆասըլար
ֆիւթուսաթ դաղանարազ քէմալը մու-
վաֆֆաղիլէթ վէ շան ու շէրէֆլէ եաշա-
տըլարը հալտէ, ֆաղըլար պիւթիւն էօմր-
լէրիստէ տիւնարը հաղարէթ ու խուսու-
մէթ օլարազ մէշաղաթ էքմէյի եէրլէր:
Պաղէն ատէմէր սաիլլէրին ալազը հաղ-
զընտա եանըլ թէսալվուր ալարազ ալա-
նըլար: Մէսէլա, չօգ տէֆա միւրալիլէր
քէնտիլլէրին էյի կէօսթէրէք իթիպար
դաղանարազը հալտէ, ճիտտէն էյի օլան
ատէմէրէ պի զայրի հաղըն նազարը շիւպ-
հէ իւն պաղըլը: Պուստան պիր դաշ սէնէ
էվլէլ Միւթթէհիտէ ի Ամէրիգանըն դարպի
էյալէթլէրիսին պիրիստէ պիր դաթլ վու-
զուաթը զուհուրա կէլմիշ օլուպ, իճրա օ-
լուսնա թահգիլաթտա պիր ատէմին դա-
թիլլիլ թէպէյիւն էտէրէք մէրգուլ իտա-
մա հիւքմ օլուսմըշ տըր: Մէրգուլ ալար-
ճա հապիսանտէ կաթըլ ալիէ էֆրատը-
նըն տիւնարը հաղարէթ վէ դարուրէթ օլ-
տըլընը կէօրալէքտէն սօնրա տար աղաճը-
նա շէքիլմիշ տիր: Ֆաղաթ պու վաղըա-
տան պիր դաշ հաֆթա սօնրա էօլիւմ եա-
թաղընտա եաթան պիր տիկէր ատէմ գա-
թիլ քէնտիսի, վէ ասըլան ատէմին քիւլի-
յէն պիսուշ իտիյիսին իթիլաֆ էյլէմիշ տիր:
Շայէտ պու դաթլի անսըլըն էօլէ վէ եա-
խօտ սօն սաաթլարընտա աղը պաշընտա օլ-
մասա իտի, տիկէր ատէմէ հաղըլընէ է-
տիլմիշ օլտըլընը քիւմ պիւնէք իտի: Տիւն-

եատա աղ եա չօգ պուսնա պէնդէր փէք չօգ
վաղըալար վուզու պուլմուշ օլուպ, էկէր
հէր քէսին քէնտիսի իշիւն հիսապ վէրէճէյի
վէ ամալընա կէօրէ մաղհարը միւսքաֆաթ
եա տիւնարը միւսաղաթ օլաճաղը պիր
կիւն վար իսէ, դապրտան էօթէտէ օլմազ
լազըմ կէլէճէյի տէրքեար տըր:

Ֆաղաթ մէսուլլիլէթ ի շախսիլէ ալսրէթ-
տէն տահա զիյատէ պիր շէյ իմա էտէր:
Պիւ Ալլահն քէթիսիւտալարը օլտըլըմըզ
իշիւն Ալլահ հիսապ վէրէճէյիլ: Վաղթը-
նըն վէ քէնտիսինէ թէսլիմ օլուսնա աղշէ-
նին թարզը իսթիմալը իշիւն պիւ քէնտի
խըտմէթքեարըմըզտան հիսապ իսթէմէյէ
հաղըլը օլա պիլիլ իսէք տէ, սաիլ պիր դա-
թիւն խըտմէթքեարընտան հիսապ թալէպի-
նէ հաղըլըմըզ եօգ տըր: «Սէն քիւմ սին քի-
դայրիսին խըտմէթքեարընը հիւքմ էտէր-
սին. օ քէնտի էթէնտիսինն նազարընտա
տուրուր վէ եախօտ տիւնէր» (Ռօմ. 14. 4):
Իմիւրէթ ֆրանսուս ժօղէֆ հաղըլէթլէ-
րի զայէթ մուհիմ ումուրըն թէսլիլէսինի
Գօնթ Գալնօքիլէ իհալէ էթմիշ օլտըլըն-
տան, Գօնթ Գալնօքիլ միւսալիլէյիէ մէսուլ
իսէ տէ, Ձար հաղըլէթլէրինէ մէսուլ տէյիլ
տիր: Ալլահ պիզաէն հիսապ թալէպ էտէ-
ճէք, զիւրա պիլիլ քէթիսիւտալըզա թաիլի
էյլէմիշ տիր: Պիւ միւսթաղիլ օլմատըլըմըզ
կիպի իսթիլիմիլի պիլիլ թէսլիմ էթտիլի
պաղը թալանթլարը Բէնտիսի իշիւն զու-
լանմաղա տաիլի մէճպուր իւլ:

Մէսուլլիլէթէ ալաղատար օլան իքի մու-
հիմ խուսուս էպէտիլէթ վէ քէթիսիւտալըզ
տըր: Պէն էօլիւմտէն սօնրա եաշալարազ
Ալլահն խըտմէթքեարը հալիստէ ամալըմ
իշիւն հիսապ վէրիպ, սատըզ իսէմ միւ-
քեաֆաթը էպէտիլէյէ մաղհար, ֆաղաթ
էկէր զայր ի սատըզ իսէմ միւսաղաթը է-
պէտիլէյէ տիւնար օլաճաղըմ:

Ալսրէթ թալիլիսին աղա մուվաֆըզ օլ-
տըլը շու խուսուսլարտան աշիքեար տըր:

Ալլահն քէնտի մախուլալարընա վաղի-
ֆէլէր իհալէ էթմէսի հաղզ տըր: Խալիլ-
սիլ մախուլ օլմազ: Ատէմ տիւնեայա
թէնասիլ գաիտէ ի թապիլլէսիլէ կէլիլ
իսէ տէ, պու խուսուս Ալլահն էյի ամէլի
օլմատըլընը կէօսթէրմէզ: Պու պապտէ
իշիլիլէ էրպալը իւմ ի իւսիսիստէն մէշ-
հուր ֆէյիլ շէօյլէ տէյօր: «Շայէտ պիր սա-
աթը մէհարէթիլլէ տիկէր սաաթլար հու-
սուլէ կէթիմէյէ իսթիտատը օլան պիր
սաաթ եաիսա, իշպու սաաթտան հուսուլէ
կէլէն սաաթլարըն քեաֆֆէսինէ եինէ օլ
ուսթատըն էլ իշի նազարըլա պաղըլմալը
տըր:» Պու խուսուս քեաֆֆէ ի պէնի պէ-
շէր իշիւն տաիլի հաղիպաթ տըր: Ձաթը-
մըլը խալը վէ մուսաֆաղա էտէն Ալլահ
օլտըլընտան, դուլվէթ վէ էօմրիւմիւլիւ-
իւրաթլիսինէ մուվաֆըզ սուրէթտէ դուլան-
մամըլը էմր էթմէյէ հաղըլ վար: Ալլահ
իւթիտարըմըզտան զիյատէ վէ եախօտ նա-
լալըզ պիր շէյ թալէպ էթմէզ պիլիլէն: Պի-
գէ իճրատընա մուլթէտիր օլտըլըմըզ էն
մէմուսն իշի կէօսթէրէք, մուսալէնէթ է-
տէճէյիսի տաիլի վատ պուլուրուր:

Ալլահն ատալէթի իւթիլալարընտան պիր
մահշէր կիւնիւ օլմազ կէրէք տիր: Բէն-
տիսի ճիհանըն Հիւքմտարը օլտըլըն էճուտէն,
թէվապիլիսին իտարէ իշիւն պիր դանուըն
օլմալը տըր: Թէվապիլի դանուընը պրազ-
մազ էյիլէրի հիմայէ էթմէմէք տէմէք տիր:
Ատէմէրին քէնտի ամալընա կէօրէ իւճրէթ
ալմալարը ատալէթ իւթիլալարընտան օլուպ,
իշպու իւճրէթլէրին պու տիւնեատա լայը-

զըլա վէրիլէմէյէճէյի պէտիսի տիր: Հաղզ
Ալլահ հաղըլըլըզ իշիլէմէզ օլուպ, պու
տիւնեատա ատէմէր պէնիստէ կէօրիւլէն
ֆարըլար հաղըլըլարըն տիւնարը միւսա-
ղաթ օլաճաղարը վէ եանըլալարըն տօղրու-
լաճաղը ալսրէթտէ թէսլիլէ վիզիլ օլաճաղ
տըր:

Վիճտան իւթիլալար պիր մահշէր կիւնիւ
օլաճաղընա իսթաթ տըր: Ֆախիտ օլանլա-
ըն հաղըլըլըզ էտէճէքլէրի մուսաղաղ
տըր: Տէրուսիլիլտէ հէր կիւնահը իշիլէն
ճանըն տիւնարը միւսաղաթ օլմասը լազըմ
կէլալիլիսին իսթար էտէն պիր սէտա վար:
Ատալէթ եէրիսի պուլմազ իշիւն պիլիլ
թէտիպ օլուսնամըզ կէրէք իտիլիսին հիսս
էտէրիլ: Պու հիսսիլաթ եալընըզ պաղը
իւմ ի ալազ էրպալընտա տէյիլ, իւլա
քեաֆֆէ ի պէնի պէշէրտէ մէվսուտ տըր:

Բիթապը Մուգատտէս պիր մահշէր կիւ-
նիւ օլաճաղընը սուրէթ ի վաղընէտէ թա-
լիմ էթմէքտէ տիր: (2 Գօր. 3. 10, Ռօմ. 14.
10, 11: 2 Սէլ. 1. 7-10, 2 Պետ. 3. 7, Ամալ.
17. 31, Ռօմ. 2. 17: Վահի 20. 12, վէ Մատթ.
23ինճի Պապ):

Իշպու ալէթլէրտէ մահշէր հաղըլընտա է-
տէճէյիմիլ հէր սուալա ճէվապ վէրիլմէզ:
Պաղըլարըն զանընճա, մահշէր հալաթա
(1 Սէլ. 4. 16, 17) վէ տիկէրլէրին թալիլ-
նիսնէ Բիստոսսն նիւզուլ էտէճէյի եէնի
գէմիստէ վուզու պուլաճաղ տըր: Պէօյլէ
տաիլի մահշէրին գէմանը մուսաղաղազ տէյիլ
տիր: Վաղա «մահշէր կիւնիւ» թապիլ
օլուսուր իսէ տէ, մուլթաղա 24 սաաթ սիւ-
րէճէյի պէլլի տէյիլ տիր: Հէր պիր ճան
ֆիրատէ ֆիրատէ պիւթիւն էօմրիւնիւն
հիսապընը վէրալիլտէն սօնրա հիւքմ օլու-
նաճաղ, վէ էկէր պիլիլ պիլիլիլմիլ ուսուլ
իւզրէ իճրա ի մուսաղաթ էտիլէճէք իսէ,
մահշէր կիւնիւ իսթաթը լալմտէն պէրու
միւրուր էտէն միւստէթտէն զիյատէ վաղթ
ալաճաղ տըր: Ֆաղաթ օլ գէման պիլիլմ
նէ կիպի դապիլլէթլէրլէ մուլթապ օ-
լաճաղըմըզ վէ հէր ֆէրտին նէ դատար աղ
միւստէթտէ հիսապ վէրէ պիլիլէճէյի պիլիլ
մալիւմ տէյիլ տիր: Մահշէրին գէման վէ
մէքեանը մէսէլէսի օլ տէրէճէ էնէմիլլէթի
հաիլ պիր մէսէլէ տէյիլ տիր: Բիթապը
Մուգատտէս Բիստոսսն հալիմ օլուպ հէր
ատէմի հիւքմ էտէճէյիսին, վէ վէրէճէյի
հիւքմ ու իլամըն հաղզ վէ էպէտի օլաճա-
ղընը սէրահաթէն թալիլ էթմէքտէ տիր:

Էկէր պու կիպի պիր կիւն կէլմէքտէ իսէ,
անը դապուլ էթմէյէնէր իւն ատէմէրէ ու-
նուլտըլմաղա ճէնտ էտէյիլլէրին ճիւնհաթը
փէք պէօյիւք տիր: Վէ էկէր հէր ատէմ
քէնտիսի իշիւն հիսապ վէրէճէք իսէ, փա-
րա վէ եախօտ սաիլ պիր թարիլլէ պիրի-
նին մէսուլլիլէթի սաիլիսինէ կէլէ պիլիլ տէ-
յիւ էօյրէտէնլէրին ճիւնհաթը տաիլի պէօ-
յիւք տիր: Կիւնահաթըն եէրիսնէ հիսապ
վէրմէյէ մուլթէտիր եալընըզ պիր Ձաթ օ-
լուպ, պու եէք Շէֆիլին նէ կիպի շարթլար-
լէ պիլիլ իշիւն ճէվապ վէրէճէյի ինճիլտէ
պէյան օլուսմըշ տըր:

ԿԻՐԱԿԻ ՄԵՔԹԵՊԻ ՏԵՐՍԼԵՐԻ

[Սէնէ ի հաղըլէնին մապաղի պիր դաշ
այլարը դարձընտա իքի հաֆթատա պիր տէ-
ֆա դաղէթամըլըն պիր քէօշէճիլլէնէ հէր
կիւն օլուսնաղ իւզրէ Կիրաիլի մէքթէպիլ
տէրալլէրինէ միւլթէպիլ պաղը ալէթլէր
տէրճ վէ հէր պիր իւզրէրինէ իսթիսարէն
պէյանը միւլթալաթ էթմէք նիլլէթիստէ իւլ]
Փաշա Էրֆէի, Հոկտ. 19: Յուլի. 14. 1-3

Վե 15-19: Յիսուսը քենտի շակիրտութիւնի
թէսէլի էթմէսի:

Իշպուհ լաթիֆ սեօղլերի օգուհադըմըզ
կիւնտէ անէր իւզէրինէ տիւշինէէէք,
միլէտնլարճա քիմսէլէրին 19 ասրտան պէ-
րու անէրլէ թէսէլլի պուլտըզարը միսիլիւ
պիզ տաթի թէսէլլի պուլտըմ:

Սա է, Հոկտ. 20: Յովհ. 14. 20-27: Քեզա
Յիսուսըն քէնտի շաղկերէրինի թէսէսի
էթմէսի:

Տիւնեա շան ու չէրէֆի վէ սէրվեթ վերէ պիլիր իսէ տէ, «Էւաֆի վերէմէզ : Սէլամեթ արայանլար կէօզլէրնի տիւնեատան չէվի-րիպ «Սիդէ պէնիմ սէլամեթիմի վերերիմ» աշէյն Յիսուսա նազար էլլէսիյէր :

Զարչնային, Հոկտ. 21: Յովհ. 13. 31-38:
Յիսուսըն թաղիլ օլունաճաղընը պէյանլա
չակիրալէրինէ նասիհաթ վերմէսի:

Պիղ կն դերյառէ պիղստէն այրելան տօս-
թուսըզըն սօն սէօզլէրինէ սարֆ ը էֆքէար
էտէրիզ : Էօյիւնմէքստէն սազընմալը լէ լա-
քին Բապպըն «Պիըր պիըրինիզի սէվին» տէ-
լիւ օյան էմրինէ տրգաթ էթմէյիլիզ :

Փեշկանյան, Հոկա. 22: Յուլ. 16. 22-23:
«Ճեսարէթլէնիւնիդ:»

Յիսուսն մէջագրեալ չէճէճէքլէրինի շա-
կիրաւէրինէ պիրտիրմէքան չէքլինմէտի իսն
տէ, միւսմագպէտէ տէր խաթր էտէրէք
թէսէլլի պուլմալարը իչիւն անլէրէ ճէսա-
րէթ պախչ սէօղլէր տախի սէօլլէտի :

ճոհա, Հոկտ. 23: Էֆս. 1. 3-13: Յիսուսը
սուս Գրիստոս վասըթասըլէ օղուըղա
դասըլ օլունմադ:

Յիսուսն Բերսառոս վասրեմասըյէ էլլատ
Ուլլահ օլանլար նէ աղլիմ ճէլալա նախ օլա-
ճաղլար տըր : Բեհձքի պիղտէն հէր պիլրի-
նին «չօդ մէսքէնլէր»տէ հաղըրլանմըլ պիլր
միրասս վէ մէքեանր օլա խտի :

Ճոհա երբեք, Հոկտ. 24: Էֆս. 3. 14-21
Քրիստոսը մուհապալէթի:

Քրիստոսը մուհապպէթի հազգընտա նէ՝
տիւշիւնիւրսխնիւղ: Եալընըղ իշպու մու-
հապպէթին գուլլէթինի հիսս էթմիշ օլան-
լար, ա՛նըն ազամէթինի սլրի աէրէճէյէ դա-
տար ա՛նլալա պիլիւրէր: «Փէճըրիսէ էախնիղ
վէ կէօրիւնիւղ:»

Փաշար, Հոկտ. 23: Իսկր. 2. 10-18: Եար-
տրմ էթմէէ գատիր:

Յիսուսս պիղիմ դաաֆ վէ իղվարբմդդա
աղևաճ օլուսդ, եալընըդ ճէսարէթպախչ
սէօղլեր սէօղլէմէյէ տէյիլ, իլլա հիյն ի հա-
ճէթաւ նէապ էթմէլէ տախի դաաիր տիր

Այնքն է խելի՞նք : Պէտէ փհտհտէն սրկելիւմ
 օ տառիս իւ էլ հպէս սիզիւն իւն թհմէք
 քիւսն էլիմէք իւզդէ՛ սիզէ տիզէր պիր Թէ-
 սէսիս հաթի՛ն վերէճէք տիր : Յոյ՛, 14. 16

Փառաւ երբեւի, Հովտ. 26: Յովհ. 15. 1-8
Հաղիւոյի ամսա օրան Բրիտանոս:

Զբոսը զինքն ամառան գուրվել է հայաթիկ
ալաղը կկալի, ուղղ տախի կիւն պէ կիւն
Քրիստոստան հայաթ ալաղը իղ, Խողս
մէյլէ վերէմէյլ :

Սաեկ, Հոկտ. 27: Յովն. 15. 9-16: Հա-
ղիղի ասմա օրան Գրիստոս:

Տիւնեւատա Բրիտաոսըն մուհապպէթի կէ-
պի պիւր մուհապպէթ տահա օլմայըպ, պիւ-
ղիմ Անա տօղբու օլան մուհապպէթիմիղլի-
իլք մէլիէսի Բէնաի էլամբըրնէ իթաալ-
էթմէմիդ օլաճագ արը :

Չարէնայէն, Հոկտ. 28: 1 Յովհ. 2. 4-11
Մուհապպէթին միկարր:

Զըպուղդ ասմայա պէնդէր օլմալը տըր
Բըրհատտսոն սիւսուք էլէտիյի միսիւլիւսիւ

լուք էտէ պիլմէք ինչիւն հէր կիւն տուայա
տէվամ էթմէք կէրէք իդ :

Փեղկերի, Հովտ. 29: 1 Յովհ. 2. 24-29:
«Ահա եւ գալիս ըրէ:»

Ամամտան լքելուէն չըպուդ գորուոր :
Դրիտոտոտա գալանլարա եալընը չիմտիքի
հայաթըն տէլիլ, իլլա կէլէճէք հայաթըն
տախի վատը վէրլիմիշ տիր :

Ճանաչում, հոգևոր. 30: Բով. 12. 1-5: ՊԻՐ
Ճէսէս :

Ասամ իւլէ չըպուզլար պիր օլուսլ չըպուզ-
լար ասամայա զիւլ կէթիրէն հիչ պիր մուա-
մէլէտէ պուլունմամալա ճէհտ էթմէլլի տիր-
լէր ։

Ծանոթ էրթիւի, Հոկտ. 31 : Էֆես. 4. 11-24:
Պաշտօնան Բրիտանոս :

Ճէսէտի իտարէ էտէն պաշ ոլուպ, Քրիս-
տոսըն ճէսէտինին ազաւը, եանի հազիզի
Ամամըն չըպուզլարը ուանլար պաշլարըյէ
պիլիքիտէ եաշամաղա վէ Անըն իրատէթի-
նի իճրա էթմէյէ արգուքէշ արիլէր:

Փաշար, Նոյ. 1 : Մատթ. 7. 13-20 : «Ան-
ւերի մէյլէլէրինտէն թանըյաճադսընըղ»

Պիղ սլիր աղածըն նէ աղածը օլտըղընը
մէյլէլէրինտէն թանըաըղըմըղ կիսլի, սաիր-

լէր տախի պիղիմմ հէ ախլագտա առտէմ օլ-
աղղըմըզը թափը ու հարէքէթիմիղտէն հիւքս
էտէրլէր: Պիզ էյիլիք ճիհէթիլլէ սէմէրէ-
տա՞ր մը իզ, եօզսա սալթ հէֆսի աղղու-
լարըմըզը իզնա էտէրէ՞ք մի վաղթ կէչի-
մէքսէյիզ:

ՄԱԼԻԻՄԱԹ Ը ՍԸՀՀԻՅԷ

Մէշհուր պիր հէքիմ պուրոռն զանամա-
սընը տուրաուրմագ իշիւն էլ վէ ալաղլարը
տայանըլա պիւէճէք զատար սըճագ օլան
սուլա պաթըրմալը թալսիյէ էթմէքտէ տիր

—Պիր փարչա, փամուղըն նըշատըր բու-
հընա պաթըրըրպ տա աղըրջան պիր տիշին
օյուղընա գոնուլտըղը հալտէ սայքի տէր
հայ աղըրյը քէստիյի մէսվի տիր :

— Զէյթիլէ քեաֆրի թէրքիպլինաէն եւս
 իւրլան իլաճ հիւմմա ի հաշիշէյէ (hay-fever)
 միւֆիտ օլտըզը մէրլի տիր: Իշպու ի-
 լաճ պիր աղ զէյթուն եազընըն ինինէ պիր
 իարչա քեաֆրի աթըպ պիր դաչ սաաթ
 խաֆիֆէ ըսըթմազլէ հազըրլանա պիր
 Մէզքիւր թէրքիպլ պուրուն տէլիքլինին
 իս թարաֆրնա սիւրիւյէնէք գուլլանըր

— Չօնուկարըն հազըն տըշարտա օյ-
նարլար իւրէն պիւղ զարուրէն պիւր չօգ եւ-
լէրի ինճինիպ էգիւլիւր: Իշպու ինճինիպ է-
գիւլէն հէրլէրին իւզէրինէ վաւէն հալու-
թէրէ հազը սիւրիւլտիւլիւ հալտէ, մօ-
լարթը զըղարթըլար զաիւ օլաճաղը կի-
պի, հաճաթիւն խիւլապսաը տալիս ազըրը
տէֆ էտէր:

—Եռամուրթա ազը իւէ պիր աղ չէքէն
վէ սուտան միւրեքքէպ պիր թաամ՝ միտէ՝
լէրի հէսսաս օլան չօծուզլար իշլւն Փախ-
աէլի օլուզը հիպի, իսհալ վէ պաղըրսազ
իւէթլէրի իշլւն տախի զայէթ չիֆապախ,
վէ սառէ պիր իյաճ աըր :

—Պիր քրիստէ տէնիդ սահլիլնէն կիթմէք,
սիդ թուղլը սու իլէ պաննու էթմէքտէն իս-
թիհսալ օլունա սիլէն հէփ մէնֆաաթլար
կէօնէնէ սիլիր: Պունըն սաաէ վէ միւէսսիլ
սիլիր թէրթիպի սիլիր քեսսէ դայա թուղունը
սըճազ սուսա էրիթտիքտէն սօնրա անը
պաննու էտէճէյին սույա դաթըլտըմազ սըր
Նօրղուն վէ մէճալըզ սիլիր վիւճուտէ եա-
թաղա կիրմէղտէն էվլէլ սու կիսիլ սիլիր
սու իլէ պաննու էթմէք դատար դուվլէթ-
սյախս սիլիր իլաճ օլամազ:

—Տօղթօրքն պիտինէ «Պիր քիմսէ նէ վէճնէ սաղլամ պիր վիւճուտէ մալիք օլա պիրլի»,» տէյիւ սօրուլընճա, «Սըհնէթլէրլի պէր քէմալ վալիտէյն ինթլիսապ էթմէքլէ» տէյիւ ճէվապ վէրմիշ տիր: Պուստան ալը- նաճադ հիսսէ շու տըր քի, նէսլ ու զիւր- րիյէթլէրիմիդլին սըհնէթ ի պէտէնիյէլէրինին պէր քէմալ պուլուսմասը չօգճա պիզլիմ է- լիմիպտէ տիր:

—Նէ՛ք վէճհէ՛կ եւեմը՛նէրի էն ալա սուրէթտէ՛
թէ՛նէղղիւղ էտէ պիլիբիղ: Եւեմը՛նէր ես
թաամտան էլվէ՛լ ես թաամ իլէ պէրապէր
եա տա թաամտան սօնրա եէնիլմէլի տիր: 0
Թաղտիրտէ եէմիշ թաամըն պիլը զըսմը
հալինէ կէշիպ աւընէ՛ պէրապէր հաղմ օլու
նուր: 0 Ղէման էքսէրիյա սու ի իսթիմա
օլունան միտէնին տախի թաամ միււտտէթ
լէրի արալըղլարընտա բահաթլանմաղա վաղ-
թը օլուր:

—Շահիր . «Անհամբընտա սահա էն թու-
հաֆ կէօրիւնէն շէյ նէ՞ տիր :» Տօֆլօր . «Ճիւսա
ու ճահը եիրմի զարա տէյմէշէն պիր ա-
տէմի թէտալի իշիւն օն մէճիտլիյէ իւճըթ
ալմադ :»

—Նիւ Եօրգ թիւճճարանն տան պիրինն օն սէնէ զարֆընտա 6 քեաթիպի էօլմիւլ տիր: Միւմաիւէյ հշպու զարիպ վէֆիյաթըն սէպէպինի անլայամայօր իտի: իսաթա օլան հէր պիր քեաթիպտէ այնի ալումէթիւէր կէօրիւմիւլ վէ հէփիսի տաթի վէ: րէմ իլլէթիւտէն վէֆաթ էյլէմիւլէր տիր: Ազըպէթ միւմաիւէյ վէֆաթըն սէպէպի իւլինտէ կէնճ քեաթիպլէրին չալըմաղա մէճ պուր պուլուստըզլարը օտա օլաըղընս զանտը: Իշպու օտա մաղազանըն արգաթարաֆընտա կիւնէշին հիշ կիրմէտիյի քիւլէլը պիր օտա իտի: Պինասէն ալէյ թաճիր ի միւմաիւէյ մաղազանըն էն իւսթիպթընտա կէնիշ փէնճէրէլէրնտէն պիւլթիւն կիւն կիւնէշին կիրտիյի պիր օտայլ քեաթիպ օտասը էթաի: Իշպու թէպէտտիւլիւն քեաթիպլէրին սըհէթ ու աֆիյէթլէ: րինէ օլան հիւսն ի թէսիրի սայքի անիտի կէօրիւտիւ: Աղ վաղթտան անլէր գուլվէթլի վէ տայանըղը քիմսէլէր օլուպ, զէմանտան պէրու հիշ պիր վէֆիյաթ վուլգու պուլմամը տըր: Իշպու հիքեայէ կիւնէշին նուրուստան պի պէհրէ մահալլէրտի կաշայըպ չալըմաղտա օլան քիմսէլէրէ էյլ պիր իպրէթ տիր: Պու վէճիլէ կաշամանըն ճէղասը էօիւմ տիր:

ԷՄԷԲ ՎԷ ՄԱՔԻՆԱ

Ալէլ ուսումով զանն օլունտըղլընա կէօրէ մաքլինանըն կիթտիքճէ չօգ դուլլանըլմասը էլ իշինի տղալլմամգ վէ պլինաէն ալէյճ անը ուճուղլաթմագլէ էմէյլին տէֆ ու իզալէսիլնէ սէպէսլ օլմագտա տըր: Հէր կէօնէ դէլ ու թիմար իշինին էլ իլէ կէօրիւմէսի իզ-թիզա էթսէ, եախօտ հէի դըրաաթ մաքի, նալարը մէյտանտան դալտըրըլսա, էլ եէվլ իշ պուլամայան պիր գաչ միլեօն չիթթճիլ, լէրէ իշթիյաճ հասըլ օլաճաղը տէքեալ տըր: Եկէր էլ եէվմ ֆալրիզալարտա իմա օլունան էչեա ու էմթիանըն քեաֆֆէսի է իլէ վէ ատի ալէթլէր դուլլանըլարագ եա, իըլաճաղ օլսա, մէղըլլըր էչեա վէ էմթիա-նըն իմալը իշիւն Զին հախօտ Հինտիսթան կիպի պիր մէմէքէթին էհալիսի սայքի կիւն հալ իլէ քիֆայէթ էտէր իտի: Պու ֆիքը իշպու մէսէլէ հագգընտա թապիի իսէ տէ մուղիյ (իզլալ էտիճի) պիր ֆիքը տիր:

Մաքինանքն գուլանըլմառը էլ իշինէ իհ
թիյաճ հառըլ էթտիյի տախի հիսասլա ալըն.

տէ նէշը օրուներէ Բիթապը Մուգատտէ-
սին իշպու մուսայէն գըսմարընը հէր կիւն
օգուսմաղա վատ էտէնէրէ սէնէտէ 20 փա-
րա վէրմէք շարթըյէ իշպու տէրս վէ այէթ-
լէրին պիր ֆիհրիսթի վէ պուշարտան մա-
տա տէրսի անլամաղա սուսուլէթ վէրէն
պիր դաշ սաիր բիսալէյէր տախի կէօնտէ-
րիլի:

Շիմտի թաղրիպէն 40 մէմէքէթլէրտէ
սաքին 330,000 քիշիյէ իշպու ֆիհրիսթլէր-
տէն կէօնտէրիլի օրուպ, պուշարտ հէր
կիւն մուսայէն այէթլէրի օգուսմաղա վէ
սաիր մէմէքէթլէրտէքը օգուսմաղա տա-
խի Բուհ իւլ Գուստըն տէլալէթ էթմէսի
իշիւն տուա էթմէյէ սէօղ վէրմիշէր տիր:

Կիրակի Մէքթէպի Իթթիհատը Բիթապը
Մուգատտէս տէրսի իշիւն պու վէճիյէ թէ-
տարիքէթ կէօրմէյի շիմտի Մէմալիք ի
Օսմանիյէտէ մուգթիմ իրիսթիյանլարա տա-
խի թէքլիթ էտիյօր: Իշպու մագսէտէ մէպ-
նի 1892 սէնէսի տէրսլէրինի վէ հէր տէր-
սէ միւնասէպէթի վէ հէր կիւն օգուսմաղա
մախտուս օլան այէթլէրին ֆիհրիսթլէրի
էրմէնիճէ, էրմէնի իւլ հուրուֆ Թիւրքէճէ վէ
քէլա Եուսնանի իւլ հուրուֆ Թիւրքէճէ (Գա-
րամանլըճա) լիտանլար իլէ թապ ու նէշը
օրուսմըլ տըր: Կիրակի մէքթէպի տէլամ
վէ պու ֆիհրիսթլէրի գուլլանմաղա արգու-
էտէն հէր քէսին անլէրէ մալիք օլա պիլմէ-
սի իշիւն թաշարալարա խայլըճա կէօնտէրի-
լէճէք տիր: Պէօյլէճէ Կիրակի մէքթէպի
տէրսլէրինի անլարալ լէզլէթեպ օլմագ
պալընտա իշպու ուսուլըն նէ գատար ֆա-
խէլի օլտըղընը հէր քէս պիլ գաթ սընա-
յաճագ տըր: 1892 սէնէսի իշիւն հաֆթա
իշիւնտէ օգուսմագ իւզրէ թախի օլուսնան
այէթլէր Կիրակի մէքթէպի տէրս քիթա-
պընտա այնի տէրստէ պուլուսնան այէթլէր-
տէն ֆարգըլ իսէ տէ, հէր կիւն տէրսին
իպան իշիւն իքի թաղըմ այէթլէրէ մա-
լիք օլմագտա պէիս հօգ տըր: Մագսէ-
տիմիլ իշպու ուսուլըն Կիրակի մէքթէպ-
լէրինի աշինա գըլմագ օլտըղընտան, պու
սէնէ կէօնտէրիլէն ֆիհրիսթլէր իշիւն փա-
րա ալընմայաճագ տըր:

Չօպանլար իլէ Կիրակի մէքթէպի նաղըր-
լարընը Բիթապը Մուգատտէստէն մուսայէն
իշպու այէթլէրի հէր կիւն օգուսմաղա վատ
էտէն միւմքին օլտըղը գատար չօգ քիմսէ-
լէր պուլմագա ճէհտ վէ իսմիլէրինի գայտ
էթմէլէրինի արգու, վէ իշպու այէթլէրին
գրաաթընտան մուհասէնաթ հուսուլէ կէլ-
ալիլիտէ կէրէք պու խուսուսա շէհատէթ
օլմագ վէ կէրէք ֆիհրիսթլէրինի մուսթա-
գամէն գուլլանանլարըն ատէտինի պէյան
էթմէք իւզրէ պիլգէ մալլուսմթ վէրէճէքլէրի-
նէ իւմիտ էտէրիլ: Պիլ տախի պու պապ-
տէ Կիրակի Մէքթէպի Իթթիհատընա իթա ի
մալլուսմթ էտէճէլիլ:

Բապը քէնտի Բէլամընը թէթէպալիւ է-
տէնլէրէ նուր վէ տէլալէթ ինսան էյլէյէ:

Իսթանպուլ չ. օ. ՏՈՒՍԹԹ
Սեպտ. 28, 1894

“ԳԱՎԱՍԵՐ ՊՈԼԻՏԻԿԱ ԳՕՐՈՒՄ,,
Աղաւթ իւսթիւ փուսը պիր կիւնտէ
շիմէնիսթան իւզէրինտէ տիքլիլի տալար
արասընտա սէսալիգէ կէզէր վէ տօլանըր ի-
քէն տիգթաթ էթտիւմ քի, մէնդարէյի դա-
րիպ պիր շաֆգ գուշաթտը: Ղարպա տօղ-
րու նաղար գըլտըղըմտա շէմս պաթմագ
իւզրէ օլուպ, պուլուլթլար քիւմէսի տէր
հալ պէրրագ վէ գըզըլ պիր բէնք քէսպ էթ-
տի: Պուլուլթլարըն պու բէնլի կիւնիւն

փուսը վէ հիւզնէնլիլ սաաթլարընը շէն
էյլէտի: Հէման օլ անտէ կէօղլէրիմի դարպ
ուֆուղը իւզէրինէ տիքէրէք շէմսին եա-
վաճաճը հուսուլէ կէթիւրտիլի ճէլիլ թէ-
պէտաթիւթը աղիւմ հալրէթլէ թէմաշա էյ-
լէտիւմ: Տիկէր թարաֆտա ճալիպ ի տիգթաթ
վէ շայանը թէմաշա պիր մէնդարէ տախի
կէօրտիւմ: Միգեսարնտա օլան բուշէն պիր
քէմէր իքի տիրսէքլէրինի զէմինէ վաղ էտէ-
րէք նիւմ տաիրէսինտէ պուլուսնան պալըր-
լար, տաղլար վէ սաիր նէնէլէր կէլմիշ
սաաթլարըն մէյուսիլէթինէ մուգապիլ սէ-
վինմ մուճիպլէրի օլտուլար:

Շէմս քիւրէ ի արղըն տիկէր նըսթընը
թէնլիլը էթմէք իւզրէ հօլա բէլան, վէ
գալսը գուզան տախի նիհան օլարագ լա-
թիֆ մէնդարէ հէյէթլինի տէր հալ թէպտիլ
էյլէտի իսէ տէ, էօլմէյ ճանա ալիտ օղու-
նաճագ հիսսէլէր խաթըրտա գալըպ անլէր
աթիտէքլէր տիր:

Գալս էնէլ է բէնլէրէն շէմսէն +եպ երէր:
Կիւնիւն պիւթիւն հիւզնէնլիլ սաաթլա-
րընտա շէմս կէօրիւնմէմէքտէ իտի: Մէմա-
վաթ պուլուլթլար իլէ մուհաթ իքէն շէմս
նուր մէնպալը օլտըղը էճլտէն փէրթէվլէ-
րինի պիւլա շիւպիէ սէմալաթըն սաիր թա-
րաֆլարընա սալմագտա իտի: Պի աշինի
Ալլան պաղէն նուրպալիլ վէճիլի գալմըն-
տան կիլլէր, գալմը Սնա նաղար էտէր
ամմա Օ պուլուսնագ, էօմրիւն պէրրագ
կիւնլէրի պաղէն գարարըպ տէրտ վէ մի-
նէթլէ տօլար իսէ տէ, Ալլան անլէրէ նա-
ղար գըլմագ: Վէ լաքին գալպլէրինի փիւր
սիւրուր գըլմագ իւզրէ Ալլան անճագ հիլի
հաճէթտէ գալմընա աթիֆը նաղար էյլէր:
«Աղաւթ վաղթը նուր օլաճագ տըր:»

Գալս պուլուլթլարըն Գիւշէն Եաղմըն Գալիլէրի
Ենսաթըն գալիլ օլտըր:

Սըճագ պիր կիւնտէ, գուրու հալաւտա վէ
սէմանըն եիւղիւ պէրրագ իքէն իշպու բէն-
կեարէնլ քէմէրի ալա կէօրէմէգալիլիլ:
Ալլան զէմինէ պուլուլթ կէօնտէրիլ եաղ-
մուր վէրիքէն գալս պուլուլթլարտա կէօ-
րիւնիւր: Եաղմուր սաղանաղարընտան աղ
սօնրա շէմսին փէրթէվլէրի գաթլէրտէն
կէլիպ գըրըլարագ իշպու խօշ բէնլէրի մէյ-
տանա կէլիլ: Պուրթուսա, պուլուլթ վէ
եաղմուրլար պէօյլէճէ խօշ մուհասէնաթը
մուճիպ օլուլար: Միհնէթ, գամմ, գասա-
վէթ, տէրտ, ճէֆա՝ պուլուլթ վէ եաղան
սաղանագ եաղմուրլարը միսիլիւ էօմրէ
պաղէն հիւճուլ էտէլէր իսէ տէ, պուշար
իլէ ինսան միւթէնէպալիլ վէ հաղընտա ի-
րատէթ Ուլլան աշիքեար օլուր: Կիւնան-
քեար վէ ճէֆաքեարանա տօղրու մէրա-
հիմ թէսիլէ, շէֆգաթ, լէթաֆէթ վէ վա-
ֆա կէլմէյ մուհապալէթ ի իւսիլէ էպէտէն
աճալիլ օլուպ, միւճիլիլ վէ ճէֆաեպալ ճիւսի
ինսան իլէ Ալլանըն պու տիւնեաւտա օլան
մուսմէլէսի չօգ քէրիլէ պէօյլէ տիր: Պուշ-
լարըն հիւքմէթլինի անլամաղա քիմ միւս-
թալիտ տիր:

Գալս պիր Եաղմըն Եաղմըն Ալլան անլէր
աղարըն հըֆլ Եաղմըն:

Բու ի զէմինտէ եաղան մալլուգաթըն
ճիւմէսի թուֆան վաթթաթըյլէ մահվ օլ-
տուգտան սօնրա Ալլան հաղըթթ ի նուհ ի-
լէ անտ էտիլ թուֆան իլէ զէմինի խա-
րապ էթմէյէճէլին տաիր գալմը ալամէ-
թ ի անտ տէյիւ թախի էյլէտի: «Չէմին
տուրտըճա, էքին իլէ պիլին վէ սօղուգ
իլէ սըճագ վէ գըշ իլէ եաղ վէ կէճէ իլէ
կիւնտիւլ քէսիլմէյէճէք տիր:» Հալաւտար
տաղլար վէ թէֆէլէր, տէրէլէր վէ օլալար,

օրմանլար վէ չիմէնդարլար, տալար, չի-
չէքլէր վէ կէօրտիւլիւմիւլ ճիւմէն նէնէ-
լէր պիր տանա կիւնանա ալամէթ օլան
թուֆան տէրեալարագ դարգ օլմայաճագ տըր:
Թուֆանտան պէրու սէնէլէր տէլիլ էթտի-
լէր վէ ֆուրթուսալար վէ տէրեալար զէ-
մինէ հիւճուլ էթտիլէր իսէ տէ,

«Տէնիլ հատալարընտան ալըպ
Եէրէ հիւճուլ էթտէ,
Ալլան անա էլ ուղաւարպ
Պաղլար մահալինէ:»

Ալլանըն իշպու վատը ճիւսի ինսանա
տախի ալիտ օլուպ, անլէր իշիւն օլան տի-
կէր անտ ու վաթթըրինի տախի հըֆլ վէ թէ-
ղէքըլէր էտէր: Ալլան վաթթընտէ հէր տէմ
էմին տիր:

Գալս Եթէպընըն Եթէպ Գօղըն Եթէպ Եթէպ:
Սէվիլիւ շալիլտ ճէլիլ տիւնեանըն
վահիլէրինի կէօրիւրէքէն «Թախթըն էթ-
րաֆընտա կէօրիւնիւշտէ զիւմրիւտէ պէն-
զէր գալսը գուզան վար իտի:» Մէմանըն
մուգատտէս սաղիլէրի անտըն ալամէթի
օլան գալմը օրատա կէօրէրէք մէսրուր օլ-
մագտա օլուպ, մէսէրէթ ի էպէտիլէրէնէ
ալա խալէլ կէլմէյէճէլինէ գալս անլէրի օ-
րատա թէմին էտէր:

Կիւնան վէ մէքրուսաթըն օրայա կիրէ-
մէյէճէլինէ վէ պիր տանա մուլթու էօմ-
րիւն միւրա շէրիքլէրինի միւլթարիլ էթ-
մէյէճէլինէ գալս թէմինաթը աղիմէ տիր:
Սալիլէր պու տիւնեաւտա շէքմիշ օլտըգ-
լարը սըղլէթ ու սըղընթըլարընտան իս-
թիւրաթ էտէճէքլէր, վէ տէօքմիւշ օլտըգ-
լարը կէօղ եաղարընա մուգապիլ մէսէրէթ ի
էպէտիլէրի կէօնէնէճէքլէր, վէ «Ալլան տա-
խի կէօղլէրինտէն հէր կէօղ եաղընը սիլէ-
ճէք տիր:» Արթըգ սահիլ ի սէլամէթին
բուշէն մէնդարէլէրինի ֆուրթուսալար էս-
մէյէճէքլէր, վէ տէրտ իլէ տօլու վէ շէօք-
միւշ ճանլարը անտըն եաղ ֆէրանլանտը-
րըպ օրատա հէր կէօղիւն կէօրէ պիլէճէլի
խօշ վէ լաթիֆ պիր սուրէթտէ տախի
կէօրիւնէճէք տիր: Գալս պուլուլթլարտա
տէլիլ, անճագ սէմանըն պէրրագ գուպալէ-
սինտէ թախթ Ուլլանըն էպէտի ճէլալը օլ-
մագ իւզրէ օրատա իլ էլ էպէտ փարալա-
ճագ տըր:

Լօնտրա չԱՅՐԱՊԵՏ ՕՏԵԱՆ
Օգոստոս 1894

ՄՈՒԱՄԵԼԱԹ Ե ՆԱԳԻՅԵՏԵ ՇՈՒՍՈՒԼԵ ԿԵԼԵՆ
ԻՍԼԱՄԹ
(40-նէն նախիւրէն մայապ)

Լաքին տիկէր թարաֆտան պիր չօգ միւ-
լիլիլէր տախի պու տալիլ նամէշուրու վէ
շու ապը միւնէվիլէրէ եաղըմայան պիր
գալիտէ օլմագլին, լաղլ ու իպթալը ճէմի-
յէթ ի տիւլէլիլէն մուճիլի մէնֆաթ վէ
իսլահաթ օլաճագը էքթեարընը տէրմիլան
էտիյօրլար: Էրպապը հուգուգտան խայլը
քիմսէլէր շու ուսուլըն դարըն պէյանը միւ-
թալաթ էթմիլէր իսէ տէ, պու ատէթի
շէտիտէն մուսալէգէ վէ անըն միւթէսա-
հիլլէրինէ գարըն պէլիլանէ վէ մանթըլի
պիր սուրէթտէ իտարէ ի քէլամ էտէն Պէլ-
ճիլա մէշահիլ ի էրպապը հուգուգլընտան
Լալիլի օլմուշ տըր քի, միւսալիլիլին պու
պապալէր իֆաթէլէրինի պէր վէճիլ աթի-
տէրճ էթմէք միւնասիլ կէօրիւլիւ: «Պա-
ղը էրպապը իլմ ի հուգուգլ ինթիյաճաթը
ուսուլիլիլ իշիւն էֆրաթը Ենալինին էմլա-
քընը իսթիլաք ճալիլ օլտըղը կիլիլ, պիր
տիւշմէն տէվլէթ թէպաասըն տէնիլտէքի
էմլալընըն գալթը տախի ճալիլ իտիլինի

իտտիա էտիյօրլար իսէ տէ, իշպու թէշպիհ-
տէ գաթիէն իսապէթ ևօգ տըր: Ձիւնքի
տէնիդտէ տիւշմէն էմլալընը զապթ էթմէք
տէֆ ի իհթիյաճ ևօլունտա պիւր հարէքէթ
օլմայըպ, միւսէրքէտ տիւշմէնին իզրարը
իլէ թիճարէթ ի պահրիյէսինի մահվ էյլէ-
մէյի իլթիլզամ տէմէք օլունը: Հալ պու քի
պիւր տիւշմէնին թիճարէթ ի պահրիյէսինի
մահվընը թէճվիլզ էթմէք՝ պիւր մուհարիպ
տէվլէթին տիւշմէնին զարաւաքի ֆապ-
րիզալարընը թախրիպէ ճէվազ վէրմէյէ
պէնդէր:

«Վազաա պաղըլար սէֆինէլէր տէվլէթին
էճզա ի միւթէհարրիքէսինտէն մատուտ օլ-
տըղընտան, տիւշմէնին արաղիսի զապթ
օլունա պիւրիյի կիպի սէֆինէլէրինին տա-
լի միւսատէրէսի ճախ օլաղընը իտտիա
էտէրլէր իսէ տէ, սէֆինինին արաղիյէ գը-
յաա օլունմաառ տախի տօղըն օլմատըղը
կիպի, ֆէթի ի մէմալիք խուսուսը մէշըն
ֆարղ օլունաա պիլէ շու գաղիյէտէն սէ-
ֆինին ի թիւճարիյէսինի միւսատէրէ էտիւ-
մէսինին ճէվազը իսթինթաճ օլունմազ լա-
զըմ կէմէզ: Ձիւրա պիւր մէմէքէթի ֆէթի
էտէն տէվլէթ օլ մէմէքէթ իւզէրինտէ ևա-
լընըզ հուգուգը ի հիւքմարանիյի քէսպ էտէր
իսէ տէ, էֆրաա ը էհալիյէ միւթէալիլէ էմ-
վալ ու էմլալըն միւթիյէթինին իհրազ էտէ-
մէզ: Պիւնաէն ալէյ, մուհարիպ պիւր տէվ-
լէթին սէլաիյէթի օլաա օլաա խաալինին
սէֆինին ի թիւճարիյէսինի մուսաղգաթէն
թէվլիֆ էտէ պիլմէքտէն իսլարէթ գալըր:
Շու հալտէ օ տէվլէթ նէ տիւշմէն սէֆինէ-
լէրինին վէ նէ տէ հուսուլէլէրինին զապթ ու
միւսատէրէ էթմէք տէրէճէլէրինէ գաաար
կիթմէմէք լաղըմ կէլիլ: Սէֆինին ի թիւճ-
արիյէսինի միւսատէրէսինին թէճվիլզ էտէն-
լէր շու կէմիլէր սիւֆէն ի հարպիյէսինի մու-
ալլինին օլաղընը, վէ պիւր սէֆինէ ի թիւճ-
արիյէ սուհուլէթի սէֆինէ ի հարպիյէսինի
թահվիլ էտիւմէք վէ թաիֆէսի տէրհալ ա-
աաքիլ ի պահրիյէ սիւքինէ իտալ օլունմազ
գապիլ իտիյինտէն պուշարա պիւր նէվ գուվ-
վէ ի իհթիյաթիյէ նաղարըլա պաղըլմազ
լաղըմ կէլալիլին, վէ պիւնաէն ալէյ պիւր
սէֆինէ ի թիւճարիյէսինի միւսատէրէսինին
էալընըզ էմլալը շախսիյէսինի թէարրիւզ մա-
նասը վէրիլմէյիպ, շու ևօլտաքի հարէքէթ
ատէթա տիւշմէնին քէսը վէ թաղիլ ի գուվ-
վէթինէ միւսատէրէթ էյլէմէք տէմէք օլա-
ճաղընը տէրմիլան էտէրլէր:

«Վազաա պիւթլանը պալատէ իսպաթ օ-
լունան միւթաաղաթա նիսպէթէն իշպու
միւթալաթ զէման ը սալիֆտէ պիւր տէրէ-
ճէյէ գաաար մուհիմմէ կէօրիւնէ պիլիլ ի-
տի իսէ տէ, զըրիլը սիւֆէն ի հարպիյէսինի
իճատը իլէ թէճիլզաթը կիպի շիմալիլէրտէ
իսթիմալ օլունան ալաթ վէ վէսալիլ ի հար-
պիյէսինի ճէսալմէթ վէ մէթանէթինէ նաղա-
րէն, պիւր սէֆինէ ի թիւճարիյէսինի մու-
հարէպաթ ը պահրիյէտէ պիւր ֆաիտէսի օլա-
մայաճաղը պէտիհի, վէ սէֆինին ի թիւճա-
րիյէսինի կէրչի գուրսանըղըն իսթիմալը
գապիլ իսէ տէ, գուրսանըղըն լաղընը միւ-
թէզալմիլն պէյաննամէյի իմզալայան տէվ-
լէթլէրին քէնտի թիւճար սէֆինէլէրինին
օ ևօլտա իսթիմալ էտէմէմէլէրի տալիլ թա-
պիլ տիւր: Սէֆինին ի թիւճարիյէսինի թաիֆէ-
լէրինին էսիլ ի հարպ սըֆէթիլէ թէվլիֆի
պահսընա կէլիննէ էկէր պուշարըն իլէրի-
տէ սիւֆէն ի հարպիյէտէ իսթիլտաա օլուն-
նա պիլէճէքէլի միւթաաղաթ իլէ էլէ տիւշ-
ալիւքէ էսիլ էտիլմէլէրի ճախ օլաղընը
թէսլիլ օլունմազ օլունը իսէ, պիլթ թապիլ

զարաաա սիւհանըզ վէ քէնտի իլէրի իլէ
մէշընը օլան էֆրաա ը էհալիլին տալիլ
միւթէրէտ սիլք ի աաքէրիյէ տալիլ օլաղ-
լարընտան տօլալը էսիլ էտիլմէսի լիւզու-
մընըն տալիլ թէսլիլմի իճապ էտէր: Հալ
պու քի գաաարա քէնտի իլի իլէ մէշընը
օլան պիւր քիմէնին մուսատէմաթա տալի-
լը օլմատըղը կիպի, տէնիդտէ տալիլ պիւր
սէֆինէ ի թիւճարիյէտէ պուշարըն պիւր
կէմիլինին միւթէրէտ իլէրիտէ պէլքի մու-
լաաթէմաթա միւշարէքէթ էտէր միւլահա-
զաա իլէ ալազ ու թէվլիֆի ըվալ ի հաղգ
օլմաազ:»

Հէր նէ գաաար տէնիդտէ էմլալը շախ-
սիյէսինի զապթ ու միւսատէրէսի ճախ տիւր
էֆրաա ը էլան հիւքմէլէրմա իսէ տէ, ևա-
վիլի վէ սալիլ պիւր չօգ հաղիլզաթիլ միւ-
լիլիլէրին իֆաաաթ ը վէ թէրաղըլաթ ը
իլմիլէ վէ հիսալիլաթ ը ինսանիլէրմանէնին
քէսպ ի ինսալիլաթ էթմէսինտէն նալի իշպու
ատէթէճէ տալիլ 30-40 սէնէտէն պէրու
խալը թաալիլաթ վէ իսլահաթ մէյտանա
կէմիլ տիւր: Վէ պաալ ի մէմուսիյէթ տիւր
քի միւթէմէտալին տէվլէթլէրտէն պաղըլա-
րը «Տէնիդտէ տալիլ էմլալը շախսիյէսինի
մատուսիյէթին» էսաալընը թաալիլին հու-
սուլէ կէթիլմէյէ զալէթ էյլէմէքտէ տիւր-
լէր: Պու պապտէ հուսուլէ կէլէն իսլահաթ
պալընա շուշարտան իսպարէթ տիւր:

Սահիլէ գարիպ սուլարտա պալըզ ալը
իլէ մէշընը օլան գաղըլար, քէշֆիյաթ ը
իւլուն ու ֆիւնուն իլիւն սէյր ու սէֆէր
էտէն սէֆինին, վուգու ի մուհարէպէտէն
խապէրտար օլմայըպ տա տիւշմէն սահիլէ-
րինէ թէգարրուպ էտէն սէֆինին ի թիւճ-
արիյէ, վէ քէզա ֆուրթուսայա թուրու-
լուպ տա տիւշմէն սահիլէրինտէ գաղաղէտէ
օլան սիւֆէն ի հարպիյէ շու գաիտէ ի ճա-
րիյէտէն պիլ իսթիսնա գապթ ու միւսատէ-
րէ օլունմազտան մատուս տըրլար: Պու
հիսալիլաթ իլէրիյէ կիթաիլքէ մատուսիյէթ
գաիտէսինէ տահա զիյատէ ըրայէթ օլուն
նույօր, շէօյլէ քի 1857 թարիլինտէ Պը-
րանաա, Ալթըրիա վէ Սարտէնիա տէվլէթ-
լէրի միլանընտա գուհուր էտէն մուհարէ-
պէտէ Պրանաա հարպ կէմիլէրի վասըթա-
սըլլէ թէվլիֆ օլունան Ալթըրիա սէֆինին
թիւճարիյէսինի պիլա գաաար էսապընա ի-
ատէ օլունմը տըր, վէ թէքար Պրանաա
տէվլէթի 1865 թարիլինտէ Մէքսիգօ իլէ
մուհարէպէ էթալիլ զէմանտա տէվլէթ ի
միւշարիյէսնտան թէվլիֆ էթալիլ թիւճ-
ար սէֆինէլէրինին սահիլէրինէ թէսլիլմ
էտէրէք շու մատուսիյէթ մէպաթսինէ ըրա-
յէթ էյլէմիլ տիւր: 1866 սէնէսինտէ Ալթը-
թըրիա, Փրուսիա վէ իթալիա տէվլէթլէրի
պէյնինտէ թէհատալիւ էտէն մուհարէպէ
էսնաալընտա Ալթըրիա տէվլէթի ճանիլիլ-
տէն «էկէր մուլաալիլէր մուգապէլէ ի պիլ
միլա գաիտէսին իլէ մուսամէլէ էտէրլէր իսէ,
նէ Ալթըրիա սիւֆէն ի հարպիյէսինի տիւշմէ-
նին էմլալը շախսիյէսինի միւսատէրէ էտէ-
ճէք վէ նէ տէ գանալիլ ի պահրիյէ մէհաթի-
մի սէֆինին վէ հուսուլէլէրինէ տալիլ պիւր
կէօնէ զաաար վէլէ պիլէճէք տիւր:» մէա-
լինտէ պիւր զըթա պէյաննամէ նէշը օլուն-
մըշ վէ Փրուսիա իլէ իթալիա տէվլէթլէրի
տալիլ շու մուսամէլէ ի հասանէյէ իթիլաալ
էտէճէքէլինէ տալիլ նիզամնամէլէր նէշը
էթմէլէրի իլէ մէքըլար մուհարէպէտէ էմ-
վալը շախսիյէ միւսատէրէտէն մատուս գալ-
մըշ տըր: 1870տէ Ալմանիա իլէ Պրանաա
արաալընտա գուհուր էտէն Սէտան մուհա-
րէպէսինտէ Ալմանիա տէվլէթի տէնիդտէ

էմլալը շախսիյէսինի թէարրուպէն թէմա-
մի ի մատուսիյէթին իսթիհապ, վէ քէն-
տի սիւֆէն ի հարպիյէսինի Պրանաա թիւճ-
ար սէֆինէլէրինի զապթ էթմէյի նէնի էթ-
մէսիլլէ շու մատուսիյէթ գաիտէսինէ ըրա-
յէթ էթմիլ տիւր: Պրանաա տէվլէթի իսթի-
տա տիւշմէնին թիւճար սէֆինէլէրինի
զապթ էթմէյէ տալիլ հարպ կէմիլէրինէ ի-
ճաղէթ վէրմիլ իսէ տէ, սօնրատան իսթիլա-
մուհարէպէյէ ևաղըն շու իճաղէթի կէրի
ալմըշ օլապ, էմլալը շախսիյէսինի մատու-
սիյէթինէ ըրայէթ օլունմաալընը էմր էթմիլ
տիւր: 1871 սէնէսինտէ Միւթթէհիտէ ի Ա-
մէրիկա իլէ իթալիա տէվլէթլէրի արաալը-
նա պիւր զըթա մուսամէլէ աղա էտիլէթ
շայէտ ևէքալիլէրի պէյնինտէ հարպ գուհու-
րը թաալիլտէ տէնիդտէ էմլալը շախսիյէ-
սինի մատուսիյէթինէ թէմամէն ըրայէթ օ-
լունմաալը գաաարաշաղըրըմը տըր:

Իմալ շու գըսաաճը թաֆսիլաթ ը թա-
րիլիյէտէն միւսթէպան օլաղըն վէճէլէ հի-
նէ գաաար տէնիդտէ էմլալը շախսիյէսինի
միւսատէրէ օլունմաալը գաիտէսին լաղլ է-
տիլմիլ տէյիլ իսէ տէ, պիւր խալըն աաալը
վահշիյէսին լաղլ էտիլմիլ օլաղըն շու օն տօ-
գուղընըն աարտա պու նամէշըն գաիտէ
տալիլ թաալիլ էտիլմիլ օլապ, մէտէնիլլէթ
վէ ինսանիյէթ համիսի օլան տիւլլէ պու
ատէթի տալիլ թէքը, վէ հաղիլզաթ վէ ա-
տալէթին թալէպ էթալիլ պիւր աաթթի, ևա-
նի մատուսիյէթ գաիտէսինի իլթիլզամ էթ-
մէքտէ տիւրլէր: Հէր նէ գաաար պէյն էտ
տիւլլէ պու մատուսիյէթ գաիտէսին պիւր
մուսամէլէ իլէ ուսուլմէն գապուլ օլունմը
տէյիլ իսէ տէ, հաղիլզաթ կիւնէշի իսլահաթ
փէրթէվլէրի իլէ ճինս ի պէշէր իւզէրինէ
շաշանիլաա օլաղըն իշպու մուգալիլ
ատալէթ օլան գաիտէ տալիլ վէքալ կիւն-
լէրտէն տիւշար ը նիսեան օլաաղ պիւթին
ալէմ ի սիլաալ շու ևէնի ուսուլը պիւր գա-
իտէ ի ուսուլիլլէ ի մէրիյէ սիլլէրինէ իտալ
էտէճէք տիւր:

(Մատաղ լա)
Գալսէրիյէ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ԳՈՐԵՏԱԳՅՆՆԵ

ԻԼԱՆԱԹ
ԵՆՆԻ ԹԱՊ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

ԱՄԵՐԻԳԱՆ ԽԱՆԸ ԳԻԻԹԻԻԹԻԱՆԵՍԻ
Կիրակի մէքթէպի տէրս քիթապալարը կէ-
րէք էրմէնիճէ վէ կէրէք էրմէնի իւլ հու-
րուֆ թիւրքէ լիսանըլաա նէշը էտիլմիլ
օլապ, պէզ գալիլըլարըն ֆիլաթթ 2 գու-
րուշ վէ քաղաղտ գապըլարըն ֆիլաթթ 60
փարաա տըր:

Պունտան մատա էրմէնիճէ, էրմէնի իւլ
հուրուֆ վէ քէզա Եունանի իւլ հուրուֆ
թիւրքէ (Գարամանըճա) լիսանըլաա Ա-
յէթ ի քէրիլմէլէր նէշը էտիլմիլ օլապ,
մէճմանէն վէրիլէճէք տիւր:

Իշպու քիւթիլալիլաանէտէ սալը ճէտիտ
վէ իսա ևօրթուսու (Միւսուլ) միւսանտէպ-
թիլլէ հէտիլէ էտիլէճէք կիւղէլ ընտիլլէ,
էրմէնիճէտէն ինիլիլզէյէ վէ ինիլիլզէտէն
էրմէնիճէյէ, քէզա թիւրքէտէն ինիլիլզ-
ճէյէ վէ ինիլիլզէտէն թիւրքէյէ լուղաթ
վէ տէրս քիթապալարը միւթէտիլ ֆիլաթթ
սաթթըլը:

Թօլտան ալանըլաա իսգօնթօ տալիլ է-
տիլլիլ:

Եարըն կէնճէլլին տուա մէճիլիլ սաաթ
85տա Ամէրիկան իսանը իպատէթիլանէսին-
տէ ինիլզաա էտէճէք տիւր: Տուա մատաթիլ
էմա. 4. 23տէ պուլունուր:

—Արիւրէն իրատ օլունան իքի նուլթզար
Էվրօփա սուլն ու միւսալէմէթինին զարար-
կիր օլտըղնա էմնիյէթ պախչ էթմիշէր
տիր: Իշպու նուլթզարըն պիրինճիսի Պա-
փօմ շէնրինտէ ճէն. Ֆէտէրպլին նամընա
բէքդ էտիրմիշ օլան հէքէլին քիւշատը բէս-
մի միւնասպէթիյլէ Ֆրանսա Խարիճիյէ
նազըրը Մ. Րիպօ Թարաֆընտան իրատ օ-
լունմըշ տըր: Ֆրանսըզար 1870 սէնէսի
Յունիվ. Արինճի կիւնիւ ճէն. Ֆէտէրպլին գո-
մանտասըյա շէնր ի մէզքիւրտէ Փրուսիա-
լըլարա զալիպ կէլարիքէրինի իտտիա էթ-
մէքտէ տիրլէր: Նազըրը միւշարիլէյհ ճէն.
Ֆէտէրպլ հագգընտա պիր լիսանը սիթա-
յիշքեարանէ իսթիմալ վէ Ֆրանսանըն չիմ-

